

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## KETTLE SWKG 2000 A1

(GB)

### KETTLE

Operating instructions

(SI)

### KUHALNIK VODE

Navodila za uporabo

(SK)

### RÝCHLOVARNÁ KANVICA

Návod na obsluhu

(PL)

### CZAJNIK ELEKTRYCZNY

Instrukcja obsługi

(CZ)

### RÝCHLOVARNÁ KONVICE

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

### WASSERKOCHER

Bedienungsanleitung

IAN 90969

(PL) (SI) (CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	13
SI	Navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	37
SK	Návod na obsluhu	Strana	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	61



5

1

2

3

4

# Table of Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright .....	2
Intended Use .....	2
<b>Items supplied</b> .....	<b>3</b>
<b>Operating components</b> .....	<b>3</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>3</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>4</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>6</b>
Unpacking .....	6
Disposal of the packaging .....	6
Initial use .....	6
<b>Boiling water</b> .....	<b>7</b>
<b>Cleaning and Care</b> .....	<b>8</b>
In the event of scale deposits: .....	9
Inserting/removing the scale filter insert .....	9
<b>Storage</b> .....	<b>9</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>10</b>
<b>Disposal of the appliance</b> .....	<b>10</b>
Notes on the Declaration of Conformity .....	10
<b>Importer</b> .....	<b>11</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the product. They supply you with important information for the intended use, safety and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## Intended Use

This appliance is intended for the boiling-up of water in domestic households. It is not intended for use with other liquids or for commercial applications.

Do not use the appliance until it has been completely assembled.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance for commercial applications!

### **WARNING**

#### **Risks from unintended use!**

Risks can be engendered by the appliance if it is used for unintended purposes and/or for other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of non-approved spare parts will not be acknowledged.

The operator alone bears the risk.

## Items supplied

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Kettle
- Base
- Scale filter insert
- Operating Manual

### NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything has been supplied, and for signs of visible damage.
- ▶ Do not use the appliance until it has been completely assembled.
- ▶ If the delivery is incomplete, or it has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Operating components

- ❶ Unlocking button
- ❷ ON/OFF switch
- ❸ Base
- ❹ Cable winder
- ❺ Scale
- ❻ Scale filter insert

## Technical data

Power supply	220 - 230 V ~, 50 Hz
Nominal performance	1850 - 2000 W
Capacity	max. 1.5 Liter

## Safety instructions

### **RISK - ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Ensure that the base with the electrical connections NEVER comes into contact with water! Ensure that the base is completely dry before use, especially if it has accidentally become wet.
- ▶ Use the kettle only with the supplied base.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Lay the cable so that it cannot be trapped or otherwise damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ After use, ALWAYS remove the plug from the mains power socket. Switching the appliance off is not sufficient, because the appliance is under power for as long as the plug is connected to the power socket.
- ▶ Before use check the appliance for signs of visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- ▶ Repairs should only be carried out by authorized specialist companies or by the Customer Service department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition warranty claims become void.



NEVER submerge the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

**⚠ WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ Heat water only with the lid closed, otherwise the automatic switch-off cannot function. Boiling water could then spray out over the rim.
- ▶ Always use the scale filter insert when operating the appliance.
- ▶ Hot steam clouds may be released. The kettle also becomes very hot during use. It is always best to wear oven mitts when handling the kettle.
- ▶ Ensure that the appliance is stood stably and vertically before switching it on. Boiling water can cause an unstable kettle to fall over.
- ▶ Do not open the lid while the water is boiling.
- ▶ This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or, in regard to the safe use of the appliance, have been instructed in its use and have understood the potential risks.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more if they are supervised or, in regard to the safe use of the appliance, have been instructed in its use and have understood the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks should not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised. The device and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Children may not play with the appliance.

**WARNING - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unsupervised whilst in use.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with hot plates or open flames.



## Preparation

### Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and the operating manual from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

### Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance against transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed according to the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can pack the appliance ideally for its return.

## Initial use

### **WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ Always and only use freshly drawn mains water in the kettle! Do not consume any water that is not certified as potable. If you do, you are taking a risk with your health!

Before starting the appliance up, make certain that ...

- the appliance, plug and power cable are in a serviceable condition and ...
  - all packaging materials have been removed from the appliance.
- 1) Fill the appliance with water up to the MAX marking and let it come to a full boil once – as described in the next section.
  - 2) After it has boiled, pour this water away.
  - 3) Rinse the kettle out with clear water.
  - 4) Fill the appliance with water once again, up to the MAX marking, and then bring it to boil. When done, pour this water away also.

The appliance is now ready for use.

## Boiling water

### RISK - ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Never place the electrical base **3** close to water – this would be a potentially fatal risk!

### WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Always use freshly drawn water. Do not consume any water that has already stood in the kettle for longer than one hour. Do not reboil water that has cooled down. Always pour old water away. Microbes could have formed in it!

### NOTE

- ▶ Always ensure that the ON/OFF switch **2** is turned to “O” when the mains plug is unplugged and the device is standing on the base **3**. If not, the device could heat up unintendedly as soon as the mains plug is plugged in again.

- 1) Lift the kettle off of the base when filling it!
- 2) Press the unlocking button **1** and open the lid.

### NOTE

- ▶ When filling it, hold the kettle upright. This is the only way to read the markings on the scale **5** correctly.

- 3) Fill the kettle...
  - to at least the MIN mark, so that the appliance does not overheat,
  - to maximum the MAX mark, so that boiling water cannot spill out.
- 4) First close the lid, then place the kettle on the base **3**, so that it sits securely on the base **3**.
- 5) Now insert the plug into the mains power socket.
- 6) Press the ON/OFF switch **2** downwards so that it engages.

### WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ For safety reasons you should not open the lid when the water is boiling or extremely hot. There is a risk of scalding.


- 7) The light inside the kettle shows that the appliance is now heating.
- 8) As soon as the water is boiling, the appliance will switch itself off, the ON/OFF switch **2** clicks upwards and the light goes out.

## INFORMATION

- ▶ This appliance is fitted with an overheating protector: if the appliance is switched on accidentally, without any water in the kettle, the appliance automatically switches itself off.  
If, for example due to a non-closed lid the appliance boils dry, the appliance switches off automatically.  
In such cases first allow the appliance to cool down before using it again.

## Cleaning and Care

### **RISK - ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing will create the risk of a potentially fatal electrical shock.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

### **WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ Let the appliance cool sufficiently before cleaning it. Risk of Burns!

### **WARNING - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Clean the exterior surfaces and the power cable with a slightly damp cloth. Be sure to dry the appliance well before taking it back into use. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Ensure that there are no detergent residues in and on the appliance before it is taken back into use.
- Rinse the inside of the kettle out with clean water.
- If there are any deposits in the kettle, wipe out the inside surface with a moist cloth, or use a washing up brush or bottle brush. Then rinse the kettle out with clean water again.

## In the event of scale deposits:

Scale deposits on the bottom of the appliance lead to increased energy consumption and reduce the service life of the appliance.

Descal the appliance as soon as scale deposits become apparent.

- Before descaling, remove the scale filter insert **6** (see chapter "Inserting/removing the scale filter insert").
- Use a descaler designed for household appliances (e.g. for coffee machines). Proceed as detailed in the instructions provided for the use of the decalcifying agent.
- After descaling, rinse the appliance with lots of clean water.

## Inserting/removing the scale filter insert

- 1) Open the lid.
- 2) Press the tab on the scale filter insert **6** slightly downwards and then pull the scale filter insert **6** inwards and downwards so that you can pull it out of its mounting.
- 3) Clean the scale filter insert **6** with a slightly moistened dishcloth and under running water.
- 4) After cleaning, insert the scale filter insert **6** again. Ensure that it is sitting correctly in its mounting, and that the tab has clicked into place.

### NOTE

- ▶ If the scale deposits in the scale filter insert **6** have solidified, place the filter in a water-vinegar solution at a ratio of 6:1 for a few hours. The scale deposits will dissolve themselves. Rinse the scale filter insert **6** with plenty of clear water.

## Storage

- Allow the appliance to cool down completely before putting it into storage.
- Wind the power cable around the cable winder **4** under the base **3**.
- Store the appliance at a dry location.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is over-heated and the overheating protection is active.	Allow the appliance to cool down.
The ON/OFF switch ❷ does not engage.	The kettle is not on the base ❸.	Place the kettle on the base ❸.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.

## Disposal of the appliance



**Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, consult your local disposal facility.

## Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regard to conformance with basic requirements and other relevant regulations, with the EMV Directive 2004/108/EC, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please contact our service department by telephone. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty applies only to material or manufacturing faults, it does not apply to transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This appliance is intended solely for private domestic use, not for commercial applications. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

This warranty does not affect your statutory rights.

The warranty period is not extended by repairs made under the warranty.

This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

**GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 90969

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)



## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>14</b>
Prawo autorskie .....	14
Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	14
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>15</b>
<b>Elementy obsługi</b> .....	<b>15</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>15</b>
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>16</b>
<b>Czynności przygotowawcze</b> .....	<b>18</b>
Rozpakowanie .....	18
Utylizacja opakowania .....	18
Uruchomienie .....	18
<b>Gotowanie wody</b> .....	<b>19</b>
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>20</b>
Usuwanie osadów z kamienia .....	21
Wkładanie/wyjmowanie wkładu filtra przeciwwapiennego .....	21
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>21</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>22</b>
<b>Utylizacja urządzenia</b> .....	<b>22</b>
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE .....	22
<b>Importer</b> .....	<b>23</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>23</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>23</b>



## Wprowadzenie

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona.

Wszelkiego rodzaju rozpowszechnianie, wzgl. przedruk, odtwarzanie ilustracji, także w zmienionej postaci, dozwolone wyłącznie za zgodą producenta.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania wody w gospodarstwie domowym. Czajnik nie jest przeznaczony do gotowania innych płynów niż woda.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie po jego całkowitym zmontowaniu.

Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych!

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo spowodowane użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem!**

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne wykorzystanie urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać opisanych w niniejszej instrukcji obsługi metod postępowania.

Wszelkie roszczenia z powodu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowych napraw, niedozwolonych zmian i stosowania niedopuszczonych części zamiennych, wykluczone.

Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zakres dostawy

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Czajnik elektryczny
- Podstawa
- Wkład filtra przeciwwapiennego
- Instrukcja obsługi

### WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ Urządzenie może być użytkowane wyłącznie po jego całkowitym zmontowaniu.
- ▶ W wypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta (patrz rozdział **Serwis**).

## Elementy obsługowe


- ❶ Przycisk odblokowujący
- ❷ WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
- ❸ Podstawa
- ❹ Uchwyt do nawijania kabla
- ❺ Podziatka
- ❻ Wkład filtra przeciwwapiennego

## Dane techniczne

Zasilanie	220 - 230 V ~, 50 Hz
Moc nominalna	1850 - 2000 W
Objętość	max. 1,5 Liter

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Upewnij się, że podstawa z przyłączami elektrycznymi nie ma kontaktu z wodą! W wypadku przypadkowego zamoczenia podstawy należy ją najpierw dokładnie osuszyć.
  - ▶ Czajnik należy używać wyłącznie z dołączoną do niego podstawą.
  - ▶ Zwróć uwagę, by kabel w trakcie użytkowania urządzenia nie był wilgotny ani mokry. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób.
  - ▶ Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi.
  - ▶ Po zakończeniu używania zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka. Samo wyłączenie urządzenia nie wystarczy, gdyż jest ono nadal podłączone do napięcia sieci, dopóki wtyczka sieciowa znajduje się w gniazdku.
  - ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie jest nigdzie uszkodzone.  
Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
  - ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom lub obsłudze klienta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować poważne zagrożenie dla użytkownika. Do tego można stracić gwarancję.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części prowadzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

## **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ Wodę gotować zawsze przy zamkniętej pokrywie, w przeciwnym wypadku nie działa mechanizm automatycznego wyłączenia. Gotująca się woda może przelewać się poza brzeg czajnika.
- ▶ Korzystać z urządzenia zawsze z zainstalowanym wkładem filtra przeciwwapniowego.
- ▶ Z urządzenia może wydobywać się gorąca para. Ponadto dzbanek jest bardzo gorący. Należy stosować rękawice kuchenne.
- ▶ Przed włączeniem upewnij się, czy urządzenie stoi prosto na stabilnym podłożu. Gotująca się woda może przewrócić niestabilnie ustawiony czajnik.
- ▶ Nie otwierać pokrywy w czasie, gdy woda się gotuje.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Czyszczenia ani konserwacji przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem. Urządzenie oraz jego przewód zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

## **UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie używaj dodatkowych zewnętrznych zegarów czasowych, ani żadnych innych urządzeń zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie można dopuścić do tego, by kabel sieciowy ani wtyczka sieciowa nie dotykała gorących źródeł, takich jak płyty kuchenne lub otwarte płomienie.

## Czynności przygotowawcze

### Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia i instrukcję obsługi z kartonu.
- ◆ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania nadają się do ponownego przetworzenia.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

## Uruchomienie

### OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ Używaj zawsze świeżej wody w czajniku! Nie spożywaj wody, która nie została przewidziana jako woda pitna. Mogłoby to grozić kłopotami zdrowotnymi!

Przed uruchomieniem upewnij się, że ...

- urządzenie, wtyczka i kabel sieciowy znajdują się w należytym stanie technicznym oraz ...
- wszystkie elementy opakowania są zdjęte.

- 1) Napełnij czajnik wodą do znaku MAX i zagotuj aż do wrzenia, zgodnie ze sposobem opisanym w następnym rozdziale.
- 2) Po zagotowaniu wylej wodę.
- 3) Wypłucz dzbanek czystą wodą.
- 4) Jeszcze raz napełnij czajnik wodą do znaku MAX i zagotuj. Tę wodę także wylej.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Gotowanie wody

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAZENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Nigdy nie umieszczaj podstawy ❸ w pobliżu wody – śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem!

### **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ Zawsze używaj świeżej wody. Nie spożywaj wody, która znajdowała się w czajniku dłużej niż godzinę. Nie gotuj ponownie już wystygłej wody. Zawsze wylewaj nieświeżą wodę. Istnieje niebezpieczeństwo powstania zarazków!

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Należy zawsze upewnić się, że WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ❷ znajduje się w położeniu „O”, gdy wtyczka sieciowa jest wyjęta z gniazda, a czajnik znajduje się na podstawie ❸. W przeciwnym razie urządzenie zacznie działać w sposób niezamierzony, gdy wtyczka sieciowa zostanie podłączona do gniazda sieciowego.

- 1) Podnieś dzbanek w celu nalania wody!
- 2) Otwórz pokrywę, naciskając przycisk zwalniający blokadę ❶.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Przy napełnianiu trzymaj dzbanek w pozycji pionowej. Tylko wtedy możesz prawidłowo odczytać podziałkę ❺.

- 3) Napełnij dzbanek...
  - przynajmniej do oznaczenia MIN, aby nie przegrzać urządzenia,
  - maksymalnie do oznaczenia MAX, aby gotująca woda nie rozlewała się.
- 4) Zamknij pokrywkę, a następnie wstaw dzbanek w podstawę ❸, aż będzie w niej stał stabilnie.
- 5) Teraz włóż wtyczkę sieciową do gniazda.
- 6) Naciśnij przełącznik WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ❷, aby zablokował się w dolnym położeniu.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa nie należy otwierać pokrywy, gdy woda wrze lub jest bardzo gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia oparzeń.


- 7) Oświetlenie wewnątrz dzbanka wskazuje, że urządzenie jest w trakcie grzania.
- 8) Gdy woda się zagotuje, urządzenie wyłącza się, WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ❷ odskakuje do góry, a oświetlenie gaśnie.

**PRZYGOTOWANIA**

- ▶ Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem: w razie przypadkowego włączenia urządzenia bez wody w dzbanku, urządzenie automatycznie się wyłączy. Gdy, na przykład z powodu otwartej pokrywy, z urządzenia wygotuje się woda, urządzenie automatycznie się wyłączy. W takim wypadku przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

PL

**Czyszczenie i pielęgnacja****⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego! W przeciwnym razie występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
  - ▶ Nie otwierać żadnych elementów obudowy. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących. Przy otwartej obudowie istnieje śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

**⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed czyszczeniem zaczekaj, aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie używaj środków szorujących powierzchnię ani żrących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do powstania uszkodzenia, którego naprawa nie będzie wykonalna.
- Oczyszczyć powierzchnie zewnętrzne i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia. Przed ponownym zastosowaniem urządzenia należy je dobrze osuszyć. Do wyczyszczenia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia upewnij się, czy w urządzeniu nie zostały pozostałości płynu do mycia naczyń.
- Wyfłucz wnętrze dzbanka czystą wodą. Gdy w dzbanku odkłada się kamień, wytrzyj wnętrze wilgotną ściereczką lub użyj szczotki do mycia naczyń albo butelek.
- Następnie ponownie wyfłucz czajnik czystą wodą.

## Usuwanie osadów z kamienia

Osady z kamienia gromadzące się w urządzeniu powodują straty energii i skracają żywotność urządzenia.

W wypadku zauważenia osadów z kamienia przeprowadź odkamienianie.

- Przed rozpoczęciem usuwania kamienia należy wyjąć wkład filtra przeciwwapniowego **6** (patrz rozdział "Wkładanie/wyjmowanie wkładu filtra przeciwwapniowego").
- Zastosuj odpowiedni środek do usuwania kamienia, nadający się do pojemników przeznaczonych do kontaktu z żywnością – do nabycia w sklepach AGD (np. płyn do usuwania kamienia z ekspresów do kawy). Należy postępować zgodnie z opisem dołączonym do środka do usuwania kamienia.
- Po zakończeniu odkamieniania wypłucz urządzenie obficie pod bieżącą wodą.

## Wkładanie/wyjmowanie wkładu filtra przeciwwapniowego

- 1) Otwórz pokrywkę.
- 2) Naciśnij płytkę we wkładzie filtra **6** lekko w dół i pociągnij jednocześnie wkład filtra **6** do wewnątrz i do góry, by wyjąć go z uchwytu.
- 3) Wkład filtra **6** wyczyść wilgotną szmatką pod bieżącą wodą.
- 4) Po wyczyszczeniu włóż wkład filtra **6** z powrotem do środka. Dopilnuj przy tym, by wkład osiadł poprawnie w uchwycie i zatrzasnął się.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku występowania we wkładzie filtra przeciwwapniowego **6** osadów z kamienia, należy włożyć go na kilka godzin do roztworu wody i octu przygotowanego w proporcjach 6:1. Osad z kamienia rozpuszcza się. Następnie przepłukaj wkład filtra przeciwwapniowego **6** dużą ilością czystej wody.

## Przechowywanie

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie wystygnie.
- Kabel sieciowy schowaj w schowku **4** pod podstawą **5**.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.



## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego.
	Urządzenie nie zostało włączone.	Włącz urządzenie.
	Urządzenie jest przegrzane i ochrona przed przegrzaniem jest aktywna.	Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
Włącznik/wyłącznik ② nie zatrząskuje się.	Dzbanek nie stoi na podstawie ③.	Ustaw dzbanek na podstawie ③.
	Urządzenie jest uszkodzone.	W takim przypadku zwróć się do serwisu.

## Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia razem z normalnymi śmieciami domowymi. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2012/19/EU.**

Urządzenie utylizować w specjalistycznych zakładach utylizacji odpadów lub w lokalnych składowiskach odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższy zakładem utylizacji.

## Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi przepisami dyrektywy europejskiej w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC oraz dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC.



Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

PL

## Gwarancja

Na niniejsze urządzenie otrzymujecie Państwo 3-letnią gwarancję rozpoczynającą się od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i produkcyjne, nie obejmuje zaś szkód transportowych, uszkodzeń części ulegających zużyciu ani uszkodzeń kruchych części, np. przełączników.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przemocy lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Wszystkie naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji będą płatne.

## Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 90969

### Czas pracy infolinii:

od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego



## **Kazalo vsebine**

<b>Uvod</b> .....	<b>26</b>
Avtorske pravice .....	26
Predvidena uporaba .....	26
<b>Vsebina kompleta</b> .....	<b>27</b>
<b>Upravljalni elementi</b> .....	<b>27</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>27</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>28</b>
<b>Priprave</b> .....	<b>30</b>
Razpakiranje .....	30
Odstranjevanje embalaže .....	30
Pred prvo uporabo .....	30
<b>Kuhanje vode</b> .....	<b>31</b>
<b>Čiščenje in nega</b> .....	<b>32</b>
Glede vodnega kamna .....	33
Odstranitev/vstavljanje vstavka s filtrom proti vodnemu kamnu .....	33
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>33</b>
<b>Odpravljanje napak</b> .....	<b>34</b>
<b>Odstranitev naprave</b> .....	<b>34</b>
Opombe k ES-izjavi o skladnosti .....	34
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>35</b>
<b>Servis</b> .....	<b>35</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>35</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi vso dokumentacijo.

## Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. vsak ponatis, tudi po delih, ter vsakršno predvajanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za segrevanje vode za uporabo v domačem gospodinjstvu. Naprava ni predvidena za uporabo z drugimi tekočinami ali za obrtne namene.

Napravo lahko uporabljate samo, ko je v celoti sestavljena.

Ta naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Naprave ne uporabljajte za poslovne namene!

### OPOZORILO

#### **Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!**

V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe naprava lahko predstavlja vir nevarnosti.

- ▶ Napravo uporabljajte izključno za predvidene namene.
- ▶ Upoštevajte načine ravnanja, opisane v teh navodilih za uporabo.

Kakršni koli zahtevki na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov so izključeni.

To tveganje prevzame izključno uporabnik.

## Vsebina kompleta

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Kuhalnik vode
- Podstavek
- Vstavek s filtrom proti vodnemu kamnu
- Navodila za uporabo

### NAPOTEK

- ▶ Preverite, ali je obseg vsebine kompleta popoln in ali niso prisotne vidne poškodbe.
- ▶ Napravo lahko uporabljate samo, ko je v celoti sestavljena.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali škode zaradi pomanjkljive embalaže ali pri transportu se obrnite na servisno telefonsko službo (glejte poglavje **Servis**).

## Upravljalni elementi


- ❶ Gumb za sprostitvev
- ❷ Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- ❸ Podstavek
- ❹ Navitje kabla
- ❺ Skala
- ❻ Vstavek s filtrom proti vodnemu kamnu

## Tehnični podatki

Električno napajanje	220 - 230 V ~, 50 Hz
Nazivna moč	1850 - 2000 W
Kapaciteta	max. 1,5 Liter

## Varnostni napotki

### NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Zagotovite, da podstavek z električnimi priključki nikoli ne more priti v stik z vodo! Podstavek najprej pustite, da se posuši, če je pomotoma prišlo do njegove navlažitve.
  - ▶ Kuhalnik vode uporabljajte samo s priloženim podstavkom.
  - ▶ Pazite, da se omrežni kabel med uporabo nikoli ne zmoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in da se ga ne da poškodovati na kak drugačen način.
  - ▶ Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
  - ▶ Po uporabi vtič zmeraj potegnite iz vtičnice. Izklop sam ne zadostuje, ker je naprava vedno pod električno napetostjo, dokler je omrežni vtič vtaknjen v električno vtičnico.
  - ▶ Napravo pred uporabo preverite glede zunanjih vidnih poškodb. Če vam je naprava padla dol ali je poškodovana, je ne uporabljajte več.
  - ▶ Napravo dajte v popravilo samo pooblaščenim specializiranim podjetjem ali pa servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega tudi garancijska pravica neha veljati.
-  Naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine! Lahko bi prišlo do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara, če pri obratovanju na dele pod napetostjo zaidejo ostanki tekočine.

**⚠ OPOZORILO – NEVARNOST POŠKODBI!**

- ▶ Vodo zmeraj segrevajte samo pri zaprtem pokrovu, drugače odklopna avtomatika ne deluje. Vrela voda potem lahko brizga čez rob.
- ▶ Napravo upravljajte vedno z nameščenim filtrskim vložkom za vodni kamen.
- ▶ Uhajala bi lahko vroča para. Vrč je razen tega med obratovanjem zelo vroč. Najbolje bo, da uporabite rokavice za prijemanje loncev.
- ▶ Zagotovite, da naprava stoji stabilno in navpično, preden jo vklopite. Vrela voda lahko nestabilno stoječo napravo privede do prevrnitve.
- ▶ Ne odpirajte pokrova, ko voda vre.
- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci od 8 let starosti naprej to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več in pod nadzorom. Napravo in njene električne kable je treba hraniti izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- ▶ Otroci se ne smejo igrati z napravo.

**POZOR – STVARNA ŠKODA!**

- ▶ Za upravljanje naprave ne uporabljajte zunanje časovne stikalne ure ali daljinskega upravljalnega sistema.
- ▶ Naprave med obratovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Preprečite, da bi naprava, omrežni kabel ali omrežni vtič prišli v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plameni.



## Priprave

### Razpakiranje

- ◆ Vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo iz škatle.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.

### Odstranjevanje embalaže

Embalaža napravo zaščiti pred poškodbami pri transportu. Embalažni materiali so izbrani glede njihove primernosti za okolje in njihovega odstranjevanja in se zato lahko reciklirajo.



Povrnitev embalaže v krogotok materialov pomaga pri varčevanju s surovinami in zmanjševanju količine nastalih odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.

#### NAPOTEK

- ▶ Če se le da, originalno embalažo tekom garancijske dobe naprave shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije primerno zapakirate.

### Pred prvo uporabo

#### **OPOZORILO – NEVARNOST POŠKODB!**

- ▶ V kuhalnik vode vedno nalivajte le svežo pitno vodo! Vode, ki ni označena kot pitna, ne smete zaužiti. Drugače obstaja nevarnost za zdravje!

Preden napravo prvič uporabite, se prepričajte o tem, da ...

- so naprava, omrežni vtič in omrežni kabel v brezhibnem stanju in ...
- so vsi embalažni materiali odstranjeni z naprave.

- 1) V napravo nalijte vodo do oznake Max in počakajte, da v celoti zavre – kot je opisano v sledečem poglavju.
- 2) To vodo po zavretju zlijte vstran.
- 3) Vrč splahnite s čisto vodo.
- 4) Napravo še enkrat napolnite z vodo do oznake MAX, voda naj zavre. Tudi to vodo zlijte vstran.

Naprava je sedaj pripravljena za uporabo.

## Kuhanje vode

### NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Nikoli ne dovolite, da bi električni podstavek **❸** prišel v stik z vodo – smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

### OPOZORILO – NEVARNOST POŠKODBI!

- ▶ Vedno uporabljajte svežo pitno vodo. Nikoli ne uporabljajte vode, ki je v kuhalniku stala dlje kot eno uro. Ohlajene vode ne segrevajte še enkrat. Staro vodo zmeraj odlijte. Lahko bi prišlo do razvoja bakterij!

### NAPOTEK

- ▶ Vedno zagotovite, da je stikalo za VKLOP/IZKLOP **❷** v položaju „O“, kadar je omrežni vtič potegnjen iz vtičnice in naprava stoji na podstavku **❸**. V nasprotnem primeru se naprava nenačrtovano začne segrevati, kakor hitro omrežni vtič priključite na električno omrežje.

- 1) Vrč vzemite s podstavka, da ga napolnite!
- 2) Odprite pokrov, tako da pritisnete na gumb za sprostitve **❶**.

### NAPOTEK

- ▶ Pri dolivanju vode vrč držite navpično. Samo tako lahko pravilno odčitata oznake na skali **❺**.

- 3) Vrč napolnite ...
  - najmanj do oznake MIN, da se naprava ne pregreje,
  - največ do oznake MAX, da vrela voda ne brizga ven.
- 4) Najprej zaprite pokrov, potem pa vrč namestite na podstavek **❸**, tako da vrč trdno stoji na podstavku **❸**.
- 5) Omrežni vtič sedaj vtaknite v vtičnico.
- 6) Pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP **❷** navzdol, tako da se zaskoči.

### OPOZORILO – NEVARNOST POŠKODBI!

- ▶ Iz varnostnih razlogov pokrova ne smete odpirati, če voda vre ali je zelo vroča. Obstaja nevarnost oparin.

- 7) Razsvetljava v notranjosti posode kaže, da se naprava segreva.
- 8) Ko voda zavre, se naprava izklopi, stikalo za vklop/izklop **❷** skoči navzgor in razsvetljava ugasne.

## NAPOTKI

- ▶ Naprava ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem: če napravo vklopite pomotoma, pa v vrču ni vode, se naprava samodejno izklopi. Na primer, če bi se naprava izsušila, ker pokrov ni zaprt in je voda izhlapela, se naprava samodejno izklopi. V tem primeru napravo pustite, da se ohladi, preden jo ponovno začnete uporabljati.

SI

## Čiščenje in nega

### NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice! Drugače obstaja nevarnost električnega udara!
- ▶ Nikoli ne odpirajte delov ohišja. V njem se ne nahajajo nobeni upravljalni elementi. Če ohišje odprete, ste v smrtni nevarnosti zaradi možnega udara električnega toka.



Naprave nikoli ne potopite v vodo ali v druge tekočine! Lahko bi prišlo do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara, če pri obratovanju na dele pod napetostjo zaidejo ostanki tekočine.

### OPOZORILO – NEVARNOST POŠKODB!

- ▶ Pred čiščenjem naj se naprava dovolj ohladi. Nevarnost opeklin!

### POZOR – STVARNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistil. Ta lahko nagrizejo površino in napravo nepopravljivo poškodujejo.
- Očistite vse zunanje površine in omrežni kabel z rahlo navlaženo krpo za pomivanje posode. Napravo v vsakem primeru dobro posušite, preden jo ponovno uporabite. V primeru trdovratne umazanije krpo navlažite še z blagim sredstvom za pomivanje. Pazite na to, da se na napravi ali v njej ne nahajajo nobeni ostanki sredstva za pomivanje, preden jo ponovno začnete uporabljati.
- Notranjost posode sperite s čisto vodo.
- Pri usedlinah v posodi obrišite notranje površine z vlažno krpo ali uporabite krtačo za pranje ali krtačo za steklenice. Posodo nato še enkrat splaknite s čisto vodo.

## Glede vodnega kamna

Plasti vodnega kamna na dnu naprave privedejo do izgube energije in neugodno vplivajo na življenjsko dobo naprave.

Odstranite vodni kamen iz naprave, kakor hitro se vidno začne nalagati na dnu.

- Pred odstranjevanjem vodnega kamna vzemite vstavek s filtrom proti vodnemu kamnu **6** iz vrča (glejte poglavje "Odstranitev/vstavljanje filtra proti vodnemu kamnu").
- Uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, primerno za posode za živila (npr. sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna za aparate za kavo). Postopajte, kot je opisano v navodilih za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
- Po odstranitvi vodnega kamna napravo očistite z veliko čiste vode.

## Odstranitev/ vstavljanje vstavka s filtrom proti vodnemu kamnu

- 1) Odprite pokrov.
- 2) Nastavek na vložku filtra za vodni kamen **6** potisnite narahlo navzdol in hkrati potegnite vložek filtra za vodni kamen **6** navznoter ter navzgor, da ga potegnete iz držala.
- 3) Vložek filtra za vodni kamen **6** očistite z rahlo navlaženo krpo za pomivanje in pod tekočo vodo.
- 4) Po čiščenju znova vstavite vložek filtra za vodni kamen **6**. Pazite, da pravilno sedi v držalu in se nastavek zatakne.

### NAPOTEK

- ▶ Če bi se na vstavek s filtrom proti vodnemu kamnu **6** prilepili ostanki vodnega kamna, tega za nekaj ur dajte v mešanico kisa in vode v razmerju 6:1. Ostanki vodnega kamna se raztopijo. Izperite vstavek s filtrom proti vodnemu kamnu **6** z veliko čiste vode.

## Shranjevanje

- Pustite, da se naprava najprej popolnoma ohladi, preden jo shranite.
- Omrežni kabel navijte okoli navitja kabla **4** pod podstavkom **3**.
- Napravo hranite na suhem kraju.

## Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Omrežni vtič ni vtaknjen v omrežno vtičnico.	Omrežni vtič priključite na električno omrežje.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite.
	Naprava je pregreta in zaščita pred pregrevanjem je aktivna.	Počakajte, da se naprava ohladi.
Stikalo za vklop/izklop ② se ne zaskoči.	Vrč ne stoji na podstavku ③.	Vrč postavite na podstavek ③.
	Naprava je pokvarjena.	Obrnite se na servisno službo.

## Odstranitev naprave



**Naprave nikakor ne odvrzite v običajne hišne smeti. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

## Opombe k ES-izjavi o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi Direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC ter Direktive 2006/95/EC o nizkonapetostnih napravah.



Celotno originalno izjavo o skladnosti lahko dobite pri uvozniku.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Servis

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: kompernass@lidl.si  
IAN 90969

### Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zaveujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilni kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>38</b>
Autorské právo.....	38
Použití dle předpisů.....	38
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>39</b>
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>39</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>39</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>40</b>
<b>Příprava</b> .....	<b>42</b>
Vybalení.....	42
Likvidace obalu.....	42
Uvedení do provozu.....	42
<b>Převaření vody</b> .....	<b>43</b>
<b>Čištění a péče</b> .....	<b>44</b>
Při usazení vodního kamene.....	45
Vyjímání / nasazování vylévacího sítky.....	45
<b>Uložení</b> .....	<b>45</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>46</b>
<b>Likvidace přístroje</b> .....	<b>46</b>
Upozornění k ES prohlášení o shodě.....	46
<b>Dovozce</b> .....	<b>47</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>47</b>
<b>Servis</b> .....	<b>47</b>



## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Tím jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si důkladně přečtěte veškerá bezpečnostní upozornění a upozornění ohledně obsluhy. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. jakýkoli dotisk, i jenom částečně a reprodukceobrázků a ilustrací, i ve změněném stavu, jsou dovoleny pouze na základě písemného souhlasu výrobce.

## Použití dle předpisů

Tento přístroj se používá pouze k ohřevu vody pro domácí potřebu. Není určen pro použití s jinými tekutinami nebo pro profesionální použití.

Přístroj se smí používat pouze kompletně smontovaný.

Tento přístroj je určen výlučně pro použití v oblasti soukromých domácností. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí na základě použití ne dle předpisů!**

Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí.

- ▶ Přístroj používat výlučně dle předpisů.
- ▶ Dodržovat postup, popsáný v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu z důvodu nesprávného používání, nesprávné opravy, neoprávněné úpravy, nebo použití nepovolených náhradních dílů, jsou vyloučeny.

Riziko nese sám v plném rozsahu provozovatel.

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- vaříč vody
- podstavec
- vylévací sítko
- návod k obsluze

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ Přístroj se smí používat pouze kompletně smontovaný.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

CZ

## Ovládací prvky

- ❶ Uvolňovací tlačítko
- ❷ ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ
- ❸ Podstavec
- ❹ Navíjení kabelu
- ❺ Stupnice
- ❻ Vylévací sítko


## Technické údaje

Přívod napětí	220 - 230 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	1850 - 2000 W
Objem	max. 1,5 Liter

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Zajistěte, aby podstavec s elektrickými kabely nikdy nepříšel do styku s vodou! Pokud je přesto podstavec vlhký, nechte jej nejprve úplně vyschnout.
- ▶ Varnou konvici používejte pouze s podstavcem, který je dodáván s tímto zbožím.
- ▶ Dbejte na to, aby během provozu nebyl síťový kabel mokrá nebo vlhký. Veďte jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ Po použití zástrčku vždy vytáhněte ze zásuvky. Samotné vypnutí nestačí, neboť je-li zástrčka zapojena do síťové zásuvky, je v přístroji stále síťové napětí.
- ▶ Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Vadný nebo na zem padlý přístroj neuvádějte do provozu.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo službou zákazníkům. Neodbornou opravou mohou vzniknout nebezpečí pro uživatele. K tomu zanikají i záruční nároky.

 Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud se během provozu dostanou zbytky kapaliny do kontaktu s částmi pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

**⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Zahřívajte vodu vždy jen při uzavřeném víku, jinak nebude fungovat automatické vypínání. Vroucí voda pak může stříkat přes okraj.
- ▶ Provozujte přístroj pouze s vloženým vylévacím sítkem.
- ▶ Může dojít k úniku horké páry. Konvice je mimoto za provozu velice horká. Používejte proto ochranné kuchyňské rukavice.
- ▶ Dříve než přístroj zapnete, ujistěte se, zda je umístěno stabilně a ve vertikální poloze. Pokud je zařízení nestabilní, mohla by vroucí voda způsobit, že dojde k jeho převrácení.
- ▶ Neotvírejte víko během varu vody.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostmi, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti, starší než 8 let, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem. Přístroj a jeho přípojovací kabel se musí uchovávat mimo dosah dětí mladších než 8 let.
- ▶ Děti se nesmí hrát s přístrojem.

**POZOR- HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- ▶ Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- ▶ Ujistěte se, zda přístroj, napájecí kabel nebo síťová zástrčka se nedostanou do styku s horkými prameny, jako je například topná plotýnka nebo otevřený oheň.

## Příprava

### Vybalení

- ♦ Všechny díly a návod k obsluze vyjměte z kartonu.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.

### Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

### Uvedení do provozu

#### VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Ve vařiči vody používejte pouze čerstvou pitnou vodu ! Nepožívejte vodu, který není prokázána jako pitná voda. V opačném případě hrozí riziko ohrožení zdraví !

Před spuštěním přístroje se ujistěte, že...

- jsou přístroj, síťová zástrčka a síťový kabel v bezvadném stavu a ...
- všechny obalové materiály z přístroje odstraněny.

- 1) Naplňte přístroj vodou až po značku MAX a nechte jednou přejít varem - jak je popsáno v následující kapitole.
- 2) Po svaření vylijte vodu.
- 3) Konvici vypláchněte čistou vodou.
- 4) Přístroj naplňte vodou až po označení MAX na stupnici a nechte ji jednou uvést do varu. I tuto vodu pak vylijte.

Nyní je přístroj připravený k provozu.

## Převaření vody

### NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Elektrický podstavec **3** nikdy nepřibližujte k vodě – ohrožení života elektrickým proudem!

### VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Používejte vždy čerstvou pitnou vodu. Nepijte a nepoužívejte vodu, která ve vařiči stála delší dobu, než jednu hodinu. Ochlazenou vodu neohřívajte a neuvádějte více opět do varu. Všechnu starou vodu vždy vylijte. Mohlo by dojít k tvorbě zárodků!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vždy zajistěte, zda je ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ **2** v poloze „O“, když je zástrčka vytažena ze zásuvky a spotřebič stojí na podstavci **3**. V opačném případě se spotřebič neúmyslně zahřeje, jakmile zapojíte napájecí kabel do elektrické sítě.

- 1) K naplnění vždy sejměte konvici!
- 2) Otevřete víko tak, že stisknete uvolňovací tlačítko **1**.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při plnění držte konvici svisle. Pouze tak správně odečtete množství vody na stupnici **5**.

- 3) Naplňte konvici...
  - minimálně až po značku MIN, aby se přístroj nepřehřál,
  - maximálně až po značku MAX, aby vroucí voda nepřetékala.
- 4) Nejprve zavřete víko, a teprve poté postavte konvici na podstavec **3** tak, aby dobře na podstavec **3** dosedala.
- 5) Nyní zasuňte zástrčku do zásuvky.
- 6) Stiskněte ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ **2** směrem dolů, dokud nezaklapne.

### VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Z bezpečnostních důvodů byste neměli otvírat víko, pokud se voda vaří nebo pokud je velmi horká. Hrozí nebezpečí opaření.

- 7) Osvětlení uvnitř konvice znamená, že zařízení nyní zahřívá.
- 8) Jakmile voda vře, přístroj se vypne, ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ **2** vyskočí nahoru a osvětlení zhasne.

## POKYNY

- ▶ Tento přístroj je vybaven ochranou před přehřátím: Pokud se přístroj náhodně zapne i bez vody v konvici, se přístroj automaticky vypne. Pokud například v důsledku nezavřeného víka běží přístroj nasucho, tak se přístroj automaticky vypne. V takovém případě nechte přístroj nejdříve vychladnout, než jej budete opět používat.

## Čištění a péče

### **NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Vytáhněte před každým čištěním zástrčku ze zásuvky! V opačném případě hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem!
- ▶ Nikdy neotvírejte žádné části tělesa konvice. Uvnitř nejsou umístěny žádné obslužné prvky. Pokud je těleso otevřeno, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.



Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud by během provozu zbytky kapaliny přišly do kontaktu s částmi pod napětím, mohlo by zde dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

### **VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Před začátkem čištění nechte přístroj zchladit. Nebezpečí popálení!

### **POZOR- HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.
- Očistěte mírně navlhčeným hadrem všechny vnější plochy a přívodní kabel. V každém případě přístroj před dalším použitím dobře osušte. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku. Předtím, než přístroj opět uvedete do provozu, dbejte na to, aby se na a v přístroji nenacházely zbytky mycího prostředku.
- Vnitřek konvice vypláchněte čistou vodou.
- V případě usazenin v konvici vyřete vnitřek konvice vlhkým hadrem nebo použijte mycí kartáč nebo kartáč na lahve. Poté konvici ještě jednou vypláchněte čistou vodou.

## Při usazení vodního kamene

Vápenaté usazeniny v přístroji vedou k energetickým ztrátám a snižují životnost přístroje.

Jakmile zpozorujete vápenaté usazeniny, okamžitě je z přístroje odstraňte.

- Před odvápněním vyjměte vylévací sítko **6** (viz kapitola "Vyjímání / nasazování vylévacího sítka").
- Vyberte ve vhodném obchodě odvápnovač vhodný pro nádoby na potraviny (např. odvápnovač do kávovarů). Postupujte v souladu s návodem k použití na odstraňovači vodního kamene.
- Po odstranění vodního kamene vyčistěte přístroj velkým množstvím čisté vody.

## Vyjímání / nasazování vylévacího sítka

- 1) Otevřete víko.
- 2) Jazyček na vylévacím sítku **6** zatlačte lehce dolů a táhněte současně vylévací sítko **6** směrem dovnitř a nahoru, aby bylo možné jej vytáhnout z úchyty.
- 3) Vyčistěte vylévací sítko **6** lehce navlhčeným hadříkem a pod tekoucí vodou.
- 4) Po vyčištění nasadte vylévací sítko **6** zpět. Dbejte na to, aby toto bylo správně upevněno v úchyty, a aby jazyček zapadl.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jestliže se ve vylévacím sítku usadily zbytky vodního kamene **6**, vložte sítko na několik hodin do vody s přidáním octu v poměru 6:1. Vodní kámen se rozpustí. Vylévací sítko **6** opláchněte větším množstvím čisté vody.

## Uložení

- Před odstavením zařízení jej nejprve ponechte zcela vychladnout.
- Síťový kabel navíjete do navíjení kabelu **4** pod podstavcem **3**.
- Přístroj skladujte na suchém místě.



## Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte přístroj do sítě.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je přehřátý a aktivovalo se automatické bezpečnostní vypínání.	Nechte přístroj vychladnout.
Zapínač/ vypínač ② nezaklapne.	Konvice nestojí řádně na podstavci ③.	Postavte konvici na podstavec ③.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.

## Likvidace přístroje



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

## Upozornění k ES prohlášení o shodě

Tento přístroj byl prozkoušen vzhledem na shodu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice Evropské unie o elektromagnetické kompatibilitě č. 2004/108/EC a směrnice o nízkém napětí č. 2006/95/EC.



Kompletní originál Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.

## Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Záruka

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebené díly nebo poškození, vzniklé při dopravě a na poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly.

Případné škody a nedostatky, zjištěné už při koupě, se musí hlásit hned po vybalení výrobku, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

## Servis



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 90969

**Dostupnost horké linky:** pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>50</b>
Autorské právo .....	50
Používanie v súlade s určením .....	50
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>51</b>
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>51</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>51</b>
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	<b>52</b>
<b>Príprava</b> .....	<b>54</b>
Vybalenie .....	54
Zneškodnenie obalových materiálov .....	54
Uvedenie do prevádzky .....	54
<b>Zovretie vody</b> .....	<b>55</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>56</b>
V prípade zvyškov vápnika .....	57
Vyberanie/vkladanie vylievacieho sitka .....	57
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>57</b>
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>58</b>
<b>Zneškodnenie zariadenia</b> .....	<b>58</b>
Upozornenia k ES vyhláseniu o zhode .....	58
<b>Dovozca</b> .....	<b>59</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>59</b>
<b>Servis</b> .....	<b>59</b>

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdaní výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, i skrátené, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

## Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na ohrev vody pre domáce použitie. Nie je určený na používanie s inými kvapalinami, ani na podnikateľské účely.

Spotrebič smiete používať len v kompletne zmontovanom stave.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti.

Nepoužívajte prístroj na podnikateľské účely!

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určením!**

Pri nesprávnom používaní alebo používaní prístroja v rozpore s určením, môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev.

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením.
- ▶ Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody, spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené.

Riziko nesie výlučne používateľ.

## Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- rýchlovarná kanvica
- podstavec
- vylievacie sitko
- návod na obsluhu

### UPOZORNENIE

- ▶ Prekontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- ▶ Spotrebič smiete používať len v kompletne zmontovanom stave.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených zlým balením alebo prepravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

SK

## Ovládacie prvky

- ❶ uvoľňovacie tlačidlo
- ❷ vypínač ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ
- ❸ podstavec
- ❹ navinutie kábla
- ❺ stupnica
- ❻ vylievacie sitko


## Technické údaje

Napájanie napätím	220 - 230 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon	1850 - 2000 W
Kapacita	max. 1,5 litra

## Bezpečnostné upozornenia

### **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Zabezpečte, aby sa podstavec s elektrickými kontaktmi nikdy nedostal do kontaktu s vodou! Nechajte podstavec najprv úplne vyschnúť, ak bol neúmyselne navlhčený.
- ▶ Ohrievač vody používajte len s dodaným podstavcom.
- ▶ Dbajte na to, aby počas prevádzky nemohol prírodný kábel nikdy navlhnúť. Vedzte ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť.
- ▶ Poškodenú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste odvrátili ohrozenie zdravia.
- ▶ Po použití zástrčku vždy vytiahnite zo zásuvky. Vypnutie samo o sebe nestačí, pretože v napájacom zdroji je tak dlho napätie, dokiaľ je sieťový kábel zastrčený do zásuvky.
- ▶ Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je zvonka viditeľne poškodený. Neuvádzajte do prevádzky poškodený alebo na zem spadnutý prístroj.
- ▶ Prístroj smie opravovať iba autorizovaný odborník alebo zákaznícky servis. Neodborne vykonanými opravami môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.

 Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

**⚠ VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Vodu zohrievajte iba vtedy, ak je zatvorené veko, v opačnom prípade nefunguje automatické vypínanie. Vriaca voda potom môže striekať cez okraj.
- ▶ Spotrebič prevádzkujte vždy len s vložkou filtra vodného kameňa.
- ▶ Môžu unikáť horúce pary. Okrem toho je kanvica počas prevádzky veľmi horúca. Preto používajte kuchynské ochranné rukavice.
- ▶ Skôr než prístroj zapnete, zabezpečte, aby bol v stabilnej a zvislej polohe. Ak zariadenie nie je stabilné, mohla by vriaca voda spôsobiť, že dôjde k jeho prevráteniu.
- ▶ Neotvárajte veko, keď voda vri.
- ▶ Tieto prístroje môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba, ak sú staršie než 8 rokov a sú pod dohľadom. Prístroj a jeho pripojovací kábel treba uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

**POZOR - VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas činnosti nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Zabezpečte, aby prístroj, pripojovací kábel a zástrčka nemohli prísť do styku so zdrojmi tepla, ako sú platne na varenie alebo otvorený oheň.



## Príprava

### Vybalenie

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.

### Zneškodnenie obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Voľba obalových materiálov zohľadňuje aspekty ekologického a technického zneškodnenia, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí suroviny a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zneškodnite podľa miestne platných predpisov.

SK

#### UPOZORNENIE

- Podľa možnosti obalové materiály počas záručnej doby prístroja odložte, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

### Uvedenie do prevádzky

#### **VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- V ohrievači vody používajte vždy len čerstvú pitnú vodu! Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá nie je označená ako pitná voda. V opačnom prípade vám hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skôr než prístroj uvediete do prevádzky, uistite sa, že ...

- prístroj, zástrčka a pripojovací kábel sú v bezchybnom stave a ...
- z prístroja je odstránený všetok obalový materiál.

- 1) Naplňte prístroj vodou až po značku MAX a nechajte ju raz úplne zovrieť - ako je opísané v nasledujúcej kapitole.
- 2) Po zovretí túto vodu vylejte.
- 3) Vypláchnite kanvicu čistou vodou.
- 4) Ešte raz naplňte prístroj vodou až po značku MAX a nechajte ju zovrieť. Aj túto vodu vylejte.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

## Zovretie vody

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Elektrický podstavec **3** nikdy nedávajte do blízkosti vody - môže dôjsť k ohrozeniu života elektrickým prúdom!

### **⚠ VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Vždy používajte čerstvú pitnú vodu. Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá stála dlhšie než jednu hodinu vo varnej kanvici. Nikdy znova nevarte vychladnutú vodu. Starú vodu vždy vylejte. Tvoria sa v nej baktérie!

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Vždy sa uistite, či je tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ **2** v polohe „O“, keď je zástrčka vytažená zo zásuvky a prístroj je na podstavci **3**. V opačnom prípade sa prístroj nezámerne zahrieva, len čo zapojíte zástrčku do elektrickej siete.

- 1) Odoberte kanvicu, aby ste ju mohli naplniť!
- 2) Otvorte veko stlačením uvoľňovacieho tlačidla veka **1**.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Pri naplňaní držte kanvicu zvislo. Len tak môžete správne odčítať značky na stupnici **5**.

- 3) Naplňte kanvicu...
  - minimálne po značku MIN, aby nedošlo k prehriatiu prístroja,
  - maximálne po značku MAX, aby vriaca voda nestriekala von.
- 4) Najskôr zatvorte veko a potom postavte kanvicu na podstavec **3** tak, aby táto stála stabilne na podstavci **3**
- 5) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
- 6) Stlačte tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ **2** dole tak, aby zaskočilo .

### **⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali veko otvárať, keď voda vriee alebo je veľmi horúca. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- 7) Osvetlenie vnútri kanvice ukazuje, že prístroj sa teraz zahrieva.
- 8) Len čo voda vriee, prístroj sa vypne, vypínač ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ **2** vyskočí hore a osvetlenie zhasne.


## UPOZORNENIA

- ▶ Tento prístroj je vybavený poisťou proti prehriatiu: ak sa prístroj zapne omylom, bez toho, aby bola v kanvici voda, sa prístroj vypne automaticky. Ak prístroj, napríklad kvôli neuzavretému krytu, beží nasucho, sa prístroj vypne automaticky. V takých prípadoch nechajte prístroj pred opätovným použitím najskôr vychladnúť.

## Čistenie a údržba

### NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred každým čistením vyťahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky! Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Nikdy neotvárajte žiadne časti krytu. Vo vnútri nie sú nikdy umiestnené obslužné prvky. Pokiaľ je teleso otvorené, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

 Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

### VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

### POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne abrazívne ani leptajúce čistiace prostriedky. Tieto reagujú s povrchom a môžu prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Všetky vonkajšie plochy a prívodný kábel očistite mierne navlhčenou handrou. Pred opätovným použitím prístroj v každom prípade dôkladne vysušte. V prípade odolnejších nečistôt môžete pridať na utierku jemný prostriedok na umývanie. Dbajte na to, aby na prístroji a v prístroji neostali žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku pred jeho opätovným používaním.
- Vnútro kanvice vypláchnite čistou vodou.
- Pri usadeninách v kanvici vytrite vnútorné plochy vlhkou handričkou alebo použite kefu na umývanie alebo fľaše. Potom kanvicu opäť ešte raz opláchnite čistou vodou.

## V prípade zvyškov vápnika

Usadeniny vápnika v prístroji spôsobujú energetické straty a znižujú životnosť prístroja.

Odvápnite prístroj, len čo uvidíte vápenné usadeniny.

- Pred odvápnovaním vyberte vylievacie sitko 6 (pozri kapitolu „Vyberanie/vkladanie vylievacieho sitka“).
- Použite prostriedok na rozpúšťanie vodného kameňa, vhodný pre potravinárske zariadenia, ktorý dostanete v domácich potrebách (napr. odstraňovač vodného kameňa pre kávovar). Postupujte tak, ako je opísané v návode na používanie odstraňovača vodného kameňa.
- Po každom odvápnovaní vyčistite prístroj veľkým množstvom čistej vody.

## Vyberanie/vkladanie vylievacieho sitka

- 1) Otvorte veko.
- 2) Stlačte sponu na vylievacom sitku 6 mierne dole a súčasne ťahajte vylievacie sitko 6 dovnútra a hore, aby ste ho vytiahli z držiaka.
- 3) Vyčistite vylievacie sitko 6 mierne navlhčenou handričkou a pod tečúcou vodou.
- 4) Po vyčistení opäť zložte vylievacie sitko 6. Dbajte na to, aby správne sedelo v držiaku a aby spona zaskočila.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak sa vo vylievacom sitku 6 usadí vodný kameň, vložte ho na niekoľko hodín do roztoku vody s octom v pomere 6:1. Usadeniny vodného kameňa sa uvoľnia. Vypláchnite vylievacie sitko 6 veľkým množstvom čistej vody.

## Uskladnenie

- Pred odstavením zariadenia ho najprv nechajte úplne vychladnúť.
- Naviňte pripájací kábel okolo príchytiek 4 pod podstavcom 3.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste.

## Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Zástrčka nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Prístroj je prehriaty a poistka proti prehriatiu je aktívna.	Nechajte prístroj vychladnúť.
Vypínač ZAPNÚŤ/ VYPNÚŤ ② neza- skočí.	Kanvica nie je postavená na podstavci ③.	Postavte kanvicu na podstavec ③.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

SK

## Zneškodnenie zariadenia



**Zariadenie v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.**  
**Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU.**

Zariadenie zneškodnite v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v komunálnej inštitúcii na zneškodňovanie odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte inštitúciu na zneškodnenie odpadov.

## Upozornenia k ES vyhláseniu o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné predpisy smernice 2004/108/EC, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC.



Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

## Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Záruka

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

### POZNÁMKA

- Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu a pri nepriemeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné poškodenia alebo nedostatky zistené už pri kúpe musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

## Servis

SK

**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 90969

**Dostupnosť hotline:**

pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ) hod. (SEČ).

SK



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>62</b>
Urheberrecht .....	62
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	62
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>63</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>63</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>63</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>64</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>66</b>
Auspacken .....	66
Entsorgung der Verpackung .....	66
Inbetriebnahme .....	66
<b>Wasser aufkochen</b> .....	<b>67</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>68</b>
Bei Kalk-Rückständen .....	69
Kalkfiltereinsatz abnehmen / einsetzen .....	69
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>69</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>70</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>70</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	70
<b>Importeur</b> .....	<b>71</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>71</b>
<b>Service</b> .....	<b>71</b>

DE  
AT  
CH



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Wasser für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten oder für gewerbliche Bereiche.

Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Wasserkocher
- Sockel
- Kalkfiltereinsatz
- Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Bedienelemente

- ❶ Entriegelungstaste
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Sockel
- ❹ Kabelaufwicklung
- ❺ Skala
- ❻ Kalkfiltereinsatz


DE  
AT  
CH

## Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 230 V ~, 50 Hz
Nennleistung	1850 - 2000 W
Fassungsvermögen	max. 1,5 Liter

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
  - ▶ Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Sockel.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
  - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
  - ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
  - ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

**⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Erhitzen Sie Wasser immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer mit eingesetztem Kalkfiltereinsatz.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkungssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

## Vorbereitungen

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Inbetriebnahme

#### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verwenden Sie immer nur frisches Trinkwasser im Wasserkocher! Verzehren Sie kein Wasser, welches nicht als Trinkwasser ausgewiesen ist. Ansonsten besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind und...
  - alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.
- 1) Befüllen Sie das Gerät mit Wasser bis zur MAX-Markierung und lassen Sie es einmal ganz aufkochen – wie im nächsten Kapitel beschrieben.
  - 2) Gießen Sie dieses Wasser nach dem Aufkochen weg.
  - 3) Spülen Sie die Kanne mit klarem Wasser aus.
  - 4) Befüllen Sie das Gerät noch einmal mit Wasser bis zur MAX-Markierung und lassen Sie es aufkochen. Gießen Sie auch dieses Wasser weg.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Wasser aufkochen

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Bringen Sie niemals den elektrischen Sockel **3** in die Nähe von Wasser – Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verwenden Sie immer frisches Trinkwasser. Verzehren Sie kein Wasser, welches schon länger als eine Stunde im Wasserkocher gestanden hat. Kochen Sie kein erkaltetes Wasser erneut auf. Schütten Sie altes Wasser immer weg. Es können sich Keime bilden!

### **HINWEIS**

- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der EIN-/AUS-Schalter **2** in der Stellung „O“ steht, wenn der Netzstecker gezogen ist und das Gerät auf dem Sockel **3** steht. Ansonsten heizt das Gerät unbeabsichtigt auf, sobald Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz verbinden.

- 1) Nehmen Sie die Kanne ab zum Befüllen!
- 2) Öffnen Sie den Deckel, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken.

### **HINWEIS**

- ▶ Halten Sie beim Befüllen die Kanne senkrecht. Nur dann können Sie die Skala **5** richtig ablesen.

- 3) Befüllen Sie die Kanne...
  - mindestens bis zur MIN-Markierung, damit das Gerät nicht überhitzt,
  - maximal bis zur MAX-Markierung, damit kein kochendes Wasser heraus schwappt.
- 4) Schließen Sie erst den Deckel und setzen danach die Kanne so auf den Sockel **3**, dass diese fest auf dem Sockel **3** steht.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 6) Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** nach unten, so dass er einrastet.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel nicht öffnen, wenn das Wasser kocht oder sehr heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.

- 7) Die Beleuchtung im Inneren der Kanne zeigt an, dass das Gerät nun aufheizt.
- 8) Sobald das Wasser kocht, schaltet sich das Gerät aus, der EIN-/AUS-Schalter **2** springt nach oben und die Beleuchtung erlischt.

## HINWEISE

- ▶ Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet: wenn das Gerät versehentlich eingeschaltet wird, ohne dass sich Wasser in der Kanne befindet, schaltet das Gerät sich automatisch aus. Wenn, zum Beispiel aufgrund eines nicht geschlossenen Deckels, das Gerät trockenläuft, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Lassen Sie in diesen Fällen das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlags!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie alle Außenflächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass sich keine Spülmittelreste am und im Gerät befinden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Spülen Sie das Innere der Kanne mit klarem Wasser aus.
- Bei Ablagerungen in der Kanne, wischen Sie die Innenflächen mit einem feuchten Tuch ab oder benutzen Sie eine Spül- oder Flaschenbürste. Spülen Sie die Kanne danach noch einmal mit klarem Wasser aus.

## Bei Kalk-Rückständen

Kalkablagerungen im Gerät führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes.

Entkalken Sie das Gerät, sobald sich Kalkablagerungen zeigen.

- Nehmen Sie vor dem Entkalken den Kalkfiltereinsatz **6** heraus (siehe Kapitel "Kalkfiltereinsatz abnehmen / einsetzen").
- Nehmen Sie einen für Lebensmittelbehälter geeigneten Kalklöser aus dem Haushaltswarengeschäft (z.B. Kaffeemaschinen-Entkalker). Gehen Sie wie in der Bedienungsanleitung des Kalklösers beschrieben vor.
- Reinigen Sie nach dem Entkalken das Gerät mit viel klarem Wasser.

## Kalkfiltereinsatz abnehmen / einsetzen

- 1) Öffnen Sie den Deckel.
- 2) Drücken Sie die Lasche am Kalkfiltereinsatz **6** leicht nach unten und ziehen Sie gleichzeitig den Kalkfiltereinsatz **6** nach innen und oben, um diesen aus der Halterung zu ziehen.
- 3) Reinigen Sie den Kalkfiltereinsatz **6** mit einem leicht angefeuchteten Spültuch und unter fließendem Wasser.
- 4) Setzen Sie nach dem Reinigen den Kalkfiltereinsatz **6** wieder ein. Achten Sie darauf, dass dieser korrekt in der Halterung sitzt und die Lasche einrastet.

### HINWEIS

- ▶ Sollten sich Kalkrückstände im Kalkfiltereinsatz **6** festgesetzt haben, legen Sie es für einige Stunden in eine Wasser-Essig-Lösung in einem Verhältnis von 6:1. Die Kalkrückstände lösen sich. Spülen Sie den Kalkfiltereinsatz **6** mit viel klarem Wasser ab.

## Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **4** unter dem Sockel **3**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.



## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist überhitzt und der Überhitzungsschutz ist aktiv.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Der EIN-/AUS-Schalter ② rastet nicht ein.	Die Kanne steht nicht auf dem Sockel ③.	Stellen Sie die Kanne auf den Sockel ③.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: kompernass@lidl.de  
IAN 90969

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.at  
IAN 90969

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.ch  
IAN 90969

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stan informacij · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

07 / 2013 · Ident.-No.: SWKG2000A1-062013-2

---

IAN 90969

